

بسم الله الرحمن الرحيم

وما أرسلنا من رسول الا بلسان قومه ليبين لهم

۱. مقدمه کلی

مسئله اختلاف زبان ها در جامعه بشری امری است که خداوند متعال برای تبلیغ ادیان الهی به آن توجه ویژه داشته و همواره پیام آوران خود را با زبان آن جامعه خاص مبعوث به رسالت می کرده است چراکه آشنایی و تسلط به لغت و زبان یک جامعه در کنار سائر عوامل می تواند نقش بسیار مهمی در تاثیر پذیری آنان ایفا کند و به همین جهت این مسئله به عنوان یک سنت الهی در قرآن مجید به تصویر کشیده شده است که همواره پیامبران به زبان جامعه خود به بهترین شکل تسلط داشتند: «وما أرسلنا من رسول الا بلسان قومه لیبین لهم...» «ما هیچ پیامبری را جز به زبان قومش نفرستادیم تا [حقایق را] برای آنان بیان کند...» (ابراهیم/۴)

اگر در هزار سال پیش برای پیامبر خاتم (صلی الله علیه و آله) و ائمه ما (علیهم السلام) و حتی صدهای قبل برای علمای ما امکان گسترش اسلام و معرفی آن به دنیا محدود بود و امکانات امروز فراهم نبود اما در زمان ما این امکانات به وفور وجود دارد و دسترسی به این وسایل به سهولت امکان پذیر می باشد. اما همه ما متوجه این امر هستیم که این وسایل و امکانات به تنهایی در تحقق هدف ما عقیم اند و دانستن و داشتن ابزار زبان برای انتقال آن ضروری است و این دو مکمل یکدیگر برای تحقق هدف ما هستند.

از جمله ابزار ارتباط با دنیا، فضای مجازی اینترنت و ماهواره ها می باشند اگر هر شخص اندکی با فضای مجازی و رسانه های دنیا در ارتباط باشد به خوبی خواهد دانست که فراگیری بعضی از زبان های خارجه در دنیای امروز، امری ضروری است. در دنیایی که تمام شبکه های ماهواره ای و اینترنتی ضدانقلاب و ضدتشیع در فعالیتی گسترده برای تحقق اهداف شوم خود با داشتن افراد بی سوادى که مسلط به چند زبان دنیا می باشند ضربه خود را با همین ابزار به پیکره اسلام و انقلاب وارد می کنند هر چند موفق نخواهند بود.

«يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ»

طلاب حوزه‌های علمیّه باید با کسب علم و معرفت و تسلّط بر زبان‌های خارجی بپاخیزند و به مهارت‌های شبیهت بپردازند و تنها راه برای تحقق این هدف بعد از رسیدن به درجات بالای علمی یادگیری زبان خارجی می‌باشد.

سخن در اهمیت فراگیری زبان‌های زنده دنیا خصوصاً برای فعالان در عرصه فرهنگ، فراوان است و هرچقدر در پیرامون آن صحبت شود، به نظر می‌رسد باز هم کم باشد و به همین جهت با سخنامام راحل در مورد یادگیری زبان‌های رایج دنیا، توسط دانشجویان و طلاب خاتمه می‌دهیم:

«بحمد الله امروز که ما از آن قید و بندها رهایی پیدا کرده‌ایم باید توجه به این معنا داشته باشیم که امروز حوزه‌ها با دیروز حوزه‌ها فرق دارد. امروز حوزه‌ها برای دنیا، الآن دنیا یک تحولی پیدا کرده است که کانه عاتله واحده شده است. این صحبتی که من الآن برای شما می‌کنم ممکن است که بعد از دو ساعت دیگر در امریکا هم منعکس بشود و همین طور هر مطلبی که در ایران واقع می‌شود در همه دنیا پخش می‌شود. یعنی یک کسی اگر صدا بکند به صدای عادی، صدای او قبل از اینکه به آخر این مجلس برسد به امریکا رسیده است. وضع این طور شده، دنیا کانه همه مجتمع شده است در یک محصوره کوچکی از حیث جهات. ما امروز نمی‌توانیم مثل سابق فکر کنیم، ما سابق تبلیغاتمان محصور به ایران بود. گاهی اتفاق می‌افتاد که در یک جای دیگر هم می‌رفتند اما گاهی بود، خیلی کم. و تبلیغات آن قدری که برای خارج لازم است برای داخل کمتر از او لازم است. شما می‌بینید که امروز همه تبلیغات دنیا بر ضد اسلام است؛ با اسم ضدیت با جمهوری اسلامی اصل اسلام را محکوم می‌کنند. صورت اسلام را به یک صورت دیگری در آورده‌اند که غیر واقعیت اوست. بیشتر احتیاج به زبان، زبانهای خارجی نبود، امروز احتیاج است به این، یعنی جزو برنامه تبلیغات مدارس باید زبان باشد، زبانهای زنده دنیا، آنهایی که در همه دنیا شایع‌تر است. این باید یکی از چیزهایی باشد که در مدارس دینی ما که می‌خواهند تبلیغ بکنند، این امروز محل احتیاج است، مثل دیروز نیست که ما صدامان از ایران بیرون نمی‌رفت. امروز ما می‌توانیم در ایران باشیم و به زبان دیگری همه جای دنیا را تبلیغ کنیم، در همه جا

مبلغ باشیم، و علاوه بر آن امروز رفتن به همه جای دنیا یک امر آسان و عادى است که مبلغین ان شاء الله باید تربیت بشوند، (صحیفه امام، ج ۱۸، ص ۱۰۳).

در همین راستا مرکز آموزش های غیر حضورى حوزه های علمیه خواران بر آن است تا با برگزاری دوره های آموزشى زبانهای خارجى (عربى، انگلیسى، اسپانیولى) طلاب را در جهت تحقق بخشیدن به اهداف تبلیغى و پژوهشى یارى دهد.

۲. اهداف و سیاستها:

۲-۱. اهداف کلی:

- تربیت نیروهای متعهد، عالم، متخصص، و توانمند به زبان و فرهنگ ملل به منظور تبیین و گسترش معارف اسلامى
- توسعه سرمایه انسانی در حوزه تحقیق و پژوهش و ترجمه و تدریس و تبلیغ و مناظره به زبانهای عربى، اسپانیولى و انگلیسى
- توانمند سازی نیروهای مستعد جهت پاسخگویی به شبهات به زبانهای دیگر

۲-۲. اهداف جزئى:

- تسلط به مهارت های چهارگانه زبان های مربوطه
- کسب توانایی لازم جهت شرکت در آزمونهای بین المللى
- آشنا شدن طلاب با فرهنگ ملل به منظور تبلیغ در آن کشور
- ترویج و توسعه معارف اسلام و اهل بیت از طریق تبلیغ در فضای مجازى
- ایجاد توانمندی در دانش پژوهان به منظور انجام ترجمه، تحقیق و تدریس به زبان و فرهنگ انتخابى

۲-۳. سیاست‌های اجرایی:

- برگزاری دوره های زبان در سطوح مختلف به صورت ترمیک مطابق با استانداردهای آموزش زبان
- برگزاری دوره های تخصصی
- طراحی و تولید محصولات آموزشی مناسب با سطوح مختلف زبان در حوزه
- مشاوره و برنامه ریزی آموزشی طلاب در زمینه فراگیری زبانها
- برگزاری کلاسها به صورت آنلاین
- برگزاری کلاسها آموزش زبان به صورت مکالمه محور

۳. ویژگی های دوره:

- برگزاری کلاس ها به صورت آنلاین
- اعطای گواهینامه در تمامی سطوح مقدماتی، متوسطه ، عالی و تخصصی
- رایگان بودن دوره آموزش زبان ویژه طلاب مرکز آموزش های غیر حضوری
- آموزش بدون استفاده از زبان واسطه
- آماده سازی طلاب جهت ورود به آزمونهای بین المللی
- یادگیری زبان خارجی به صورت مکالمه محور

۴. معرفی دوره های زبانی :

در اینجا به معرفی هر سه دوره زبان : عربی ، انگلیسی و اسپانیولی می پردازیم:

۴-۱. دوره زبان عربی

۴-۱-۱. اهمیت فراگیری زبان عربی

عربی، زبان اسلام است. زبانی است که آخرین رسول و معجزه جاوید او بر آن زبان می باشد و بدین ترتیب، عربی زبان مشترک بیش از یک یک میلیارد مسلمان جهان است. گذشته از مسلمانانی که زبان مادری ایشان عربی است، تازه مسلمانانی که از ملیت ها و اقوام مختلف به اسلام می پیوندند، از جنوب شرقی آسیا گرفته تا اروپا و آمریکا به یادگیری زبان عربی روی می آورند؛ چراکه آن را وسیله ارتباط با سایر مسلمین جهان می دانند. افزون بر این، بسیاری اساتید و پژوهشگران حوزه اسلام شناسی در غرب که به زبان عربی تسلط دارند و نه تنها در فهم متون با مشکلی مواجه نیستند بلکه به راحتی به زبان عربی تکلم می کنند حال آنکه متأسفانه در حوزه علمیه قم نه تنها بسیاری از طلاب توانایی تکلم به عربی و برقراری ارتباط با سایر مسلمانان جهان را ندارند بلکه تعداد قابل توجهی از طلاب حتی در فهم متون عربی با مشکل روبرو هستند.

ضرورت و اهمیت فراگیری زبان عربی برای طلاب دو چندان می شود وقتی می بینیم که حتی گاه کشیش ها و مبلغین مسیحی اروپایی نیز به آسانی به زبان عربی تکلم می کنند و می توانند با اکثر اعراب و مسلمین ارتباط برقرار کنند.

بعلاوه ایران در مجاورت کشورهای عربی متعددی واقع شده است و برقراری ارتباط با آن ملیت ها مستلزم یادگیری زبان آنان است. اولین گام برای برقراری ارتباط و بهره برداری از فرصت ها و رساندن پیام خود، توانایی تکلم به زبان مقصد است. بنابراین قرار گرفتن ایران در منطقه خاورمیانه و در مجاورت با کشورهای عربی متعدد نیز به نوبه خود اهمیت فراگیری زبان عربی را می افزاید.

۴-۱-۲. برنامه دوره آموزشی مکالمه عربی:

در این دوره آموزشی مکالمه عربی از مجموعه کتابهای صدی الحیاء (از کتاب المرحله الأساسية تا پایان المرحله المتوسطة) نشر کانون زبان ایران استفاده خواهد شد. افزون بر این مواد آموزشی دیگری نیز همچون

فیلم های مختلف متناسب با سطح زبان آموزان و نیز روزنامه های عربی در ترم های پایانی مورد استفاده خواهد بود.

دوره زبان عربی در ۱۱ ترم، طی ۲ سال برگزار خواهد شد. جلسات به صورت یک روز در میان (هر هفته ۳ جلسه) به مدت یک ساعت و نیم می باشد. این دوره چهار سطح است: بنیادین، تمهیدیه، متوسطه، عالییه. سطح بنیادین طی یک ترم ۳۰ جلسه ای به مدت ۱۰ هفته برگزار می شود. سپس ۴ ترم، ۲۴ جلسه ای به مدت ۸ هفته سطح تمهیدیه را تشکیل می دهد. دوره متوسطه از ۴ ترم ۳۵ جلسه ای به مدت (۱۲ هفته) تشکیل شده است و در پایان ۲ ترم ۲۸ (۹ هفته) جلسه ای دوره عالییه را شکل خواهد داد. گفتنی است که در زیر جدول برنامه یک سال اول دوره مکالمه عربی ارائه می شود:

جدول برنامه یک سال اول دوره مکالمه عربی

سال اول- ترم ۱ (۱۰ هفته)

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی | تدریس |
|------|-------------|-------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------|-------|
| ۱ | مکالمه ۱ | ۲۰ | کتاب المرحلة الأساسية، شامل ۱۰ وحدة | ۱۰ وحدة از کتاب المرحلة الأساسية | کتبی و شفاهی | |
| ۲ | کلاس فیلم ۱ | ۱۰ | کلیپ های ۱-۲ دقیقه ای | کلیپ های مشاهده شده در کلاس | کتبی | |
| | جمع جلسات | ۳۰ | | | | |

سال اول - ترم ۲ (۸ هفته)

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی | تدریس |
|------|-------------|-------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|-------|
| ۱ | مکالمه ۲ | ۱۶ | کتاب المرحلة التمهيدية جلد ۱، شامل ۸ وحده | ۸ وحده از کتاب المرحلة التمهيدية، ج ۱ | کتبی و شفاهی | |
| ۲ | کلاس فیلم ۲ | ۸ | کلیپ های ۱-۲ دقیقه ای | کلیپ های مشاهده شده در کلاس | کتبی | |
| | جمع جلسات | ۲۴ | | | | |

سال اول - ترم ۳ (۸ هفته)

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی | تدریس |
|------|-------------|-------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|-------|
| ۱ | مکالمه ۳ | ۱۶ | کتاب المرحلة التمهيدية جلد ۲، شامل ۸ وحده | ۸ وحده از کتاب المرحلة التمهيدية، ج ۲ | کتبی و شفاهی | |
| ۲ | کلاس فیلم ۳ | ۸ | مشاهده کلیپ | کلیپ های مشاهده شده در کلاس | کتبی | |
| | جمع جلسات | ۲۴ | | | | |

سال اول - ترم ۴ (۸ هفته)

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی | تدریس |
|------|-----------|-------------|----------|---------------|----------|-------|
| | | | | | | |

| | | | | | |
|---|-------------|----|----------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|
| ۱ | مکالمه ۴ | ۱۶ | کتاب المرحلة التمهيدية جلد ۳، شامل ۸ وحده | ۸ وحده از کتاب المرحلة التمهيدية، ج ۳ | کتبی و شفاهی |
| ۲ | کلاس فیلم ۴ | ۸ | مشاهده کلیپ | کلیپ‌های مشاهده شده در کلاس | کتبی |
| | جمع جلسات | ۲۴ | | | |

۲-۴. معرفی دوره زبان انگلیسی

۱-۲-۴. سطح بندی دوره آموزش زبان با تبیین اهداف مربوطه:

این دوره در سه سطح مقدماتی، متوسطه و پیشرفته طراحی گردیده است.

سطح ۱A (مقدماتی): قابلیت درک و بکار بردن اصطلاحات روزمره، معرفی خود و دیگران، پرسش و پاسخ درباره اطلاعات فردی از قبیل محل سکونت و مسایل مرتبط به تعاملات ساده در صورتیکه طرف دیگر واضح و آرام سخن بگوید و در صورت نیازهمراهی کند.

سطح ۲A (پیش متوسطه): قابلیت درک جملات و اصطلاحات متداول مورد نیاز و مرتبط از قبیل امور روزمره مانند خرید، اطلاعات شخصی، مشاغل و غیره. برقراری ارتباط در امور ساده و تبادل اطلاعات مورد نیاز، توصیف محیط زندگی، کار و سابقه

سطح ۱B (متوسطه): قابلیت درک امور مرتبط به کار، مدرسه، اوقات فراغت و غیره. مدیریت کردن موقعیت هایی که احتمالاً در سفر یا موارد مشابه ایجاد می شود. نگارش متون یا مطرح نمودن موضوعاتی که قبلاً درباره آن ها بحث شده است یا مورد علاقه فردی فراگیران است. توصیف تجربیات، حوادث، رویاها، آرزوها و با ذکر توضیحات و دلایل برای نقطه نظرات مختلف.

سطح B۲ (فوق متوسطه): قابلیت درک ایده های ملموس و انتزاعی در متون پیچیده شامل بحث های حرفه ای، تعامل روان و بدون اضطراب و آمادگی قبلی همانند بومی زبانان. بحث درباره موضوعات متنوع و ارائه نقطه نظرات همراه با نقاط قوت و ضعف استدالات مختلف.

سطح C۱ (پیشرفته): قابلیت درک متون بلند و چالش برانگیز و تشخیص معانی تلویحی. معرفی خود بوضوح و بدون آمادگی قبلی و مراجعه به منابع. بکاربردن زبان با اهدافی از قبیل بحث در امور اجتماعی، آدکامیک و حرفه ای به طور موثر با قابلیت انعطاف بسیار زیاد. نگارش متون پیچیده با ساختار مشخص و صحیح با بکارگیری حروف ربط و متصل کننده های مناسب.

سطح C۲ (حرفه ای): قابلیت درک آسان و موثر آنچه که شنیده یا خوانده می شود. خلاصه کردن اطلاعات کلامی و غیر کلامی. بازسازی مباحثات و توضیحات و ارائه منسجم آنها، معرفی روان و دقیق خود بدون آمادگی قبلی، تعبیر و تفسیر معانی تلویحی مختلف در پیچیده ترین موقعیت

۲-۲-۴. محتوای آموزشی: مجموعه کتابهای **Top notch** به همراه مطالب تکمیلی

کتاب تاپ ناچ در سال ۲۰۰۶ به عنوان برترین متد آموزشی انتشارات لانگمن شناخته شد. این مجموعه یکی از جدیدترین کتب آموزشی زبان انگلیسی با لهجه آمریکایی است که از شهرت و اعتبار بین المللی خاصی برخوردار می باشد. در ایران سری این کتابها شامل ۱۰ جلد کتاب می باشد. مطابق با مطالب هریکس فیلم مربوط به آن نیز ارائه شده است که به زبان آموز کمک می کند تا به صورت چند رسانه ای در معرض یادگیری زبان قرار گیرد و ضمن تماشای فیلم های جذاب آن هر چه بیشتر به یادگیری علاقه مند شود. نکته جالب توجه در بخش فیلم ها وجود بخش مصاحبه های خیابانی آن می باشد که زبان آموز را در هر سطحی با لهجه و طرز بیان طبیعی و واقعی شهروندان انگلیسی زبان قرار می دهد. همچنین زبان آموز با لهجه های شهروندان آمریکایی که زبان مادری شان زبان دیگری است نیز آشنا می شوند تا در دنیای واقعی بتوانند با تمام افراد به خوبی صحبت کنند و مطالب آنها را درک کنند. در کتاب تاپ ناچ مطالب به شیوه ای نو بیان شده و سیستم آن بر اساس حضور در شرایط طبیعی و واقعی بنا نهاده شده است. بخش فیلم های مرتبط با هر بخش که از جذابیت

خاصی برخوردار است بر قدرت آموزشی این متد افزوده و به همین سبب می توان آن را در زمره سیستم های برتر آموزشی چندرسانه ای دانست. وجود بخش های تقویت کننده گرامر و دایره لغات نیز از بخش های جالب توجه این کتاب ها می باشد.

برای پیشرفت هرچه سریعتر زبان آموز و افزایش کارایی کلاس ها علاوه بر کتاب های تاپ ناچ، برای تقویت مهارت های ۴ گانه زبان (گفتاری، شنیداری، خواندن و نوشتن) به صورت جداگانه بر روی این مهارت ها با کتاب های آموزشی مرتبط نیز کار می شود

سطح اول مطالب پایه ای زبان انگلیسی را مطرح خواهد کرد. سپس در سه سطح (تاپ ناچ ۱،۲،۳ سطح مقدماتی، متوسط و پیشرفته) زبان انگلیسی را یاد خواهید گرفت و در نهایت در سامیت ۱،۲ شما مراحل تسلط بر زبان انگلیسی را پشت سر خواهید گذاشت.

| ردیف | سطح | کتاب |
|------|-------------|-------------------------|
| ۱ | آغازین | تاپ ناچ فاندمنتال A & B |
| ۲ | سطح مقدماتی | تاپ ناچ ۱ A & B |
| ۳ | پیش متوسطه | تاپ ناچ ۲ A & B |
| ۴ | متوسطه | تاپ ناچ ۳ A & B |
| ۵ | پیشرفته | سامیت ۱ |
| ۶ | حرفه ای | سامیت ۲ |

۳-۲-۴. تدوین محتوای آموزشی:

با توجه به ضرورت یادگیری زبان انگلیسی توسط طلاب حوزه های علمیه؛ مرکز آموزش های غیر حضوری دوره آموزشی مکالمه انگلیسی را در ۹ دوره ی آموزشی (هر دوره ۲ ماه و نیم) تدوین نموده است.

ترم ۱

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی |
|------|-----------|-------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------|
| ۱ | مکالمه ۱ | ۱۴ | فاندامنتال A | بخش ۷-۱ | کتبی و شفاهی |
| ۲ | مکالمه ۱ | ۶ | فاندامنتال B | بخش ۱۰-۸ | کتبی و شفاهی |
| ۳ | فیلم ۱ | ۱۰ | فیلم های تاپ ناچ فاندامنتال | کلیپ های مشاهده شده در کلاس | کتبی |
| | جمع جلسات | ۳۰ | | | |

ترم ۲

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی |
|------|-----------|-------------|-------------------------------------|------------------------|--------------|
| ۱ | مکالمه ۱ | ۸ | فاندامنتال B | بخش ۱۴-۱۱ | کتبی - شفاهی |
| ۲ | مکالمه ۲ | ۱۴ | تاپ ناچ A | بخش ۵-۱ | کتبی و شفاهی |
| ۲ | فیلم ۲ | ۸ | ۱. فیلم های تاپ ناچ فاندامنتال B | کلیپ های مشاهده شده در | کتبی |

| | | | | | |
|--|------|----------------------------|----|-----------|--|
| | کلاس | ۲. فیلم های تاپ ناچ ۱ A | | | |
| | | | ۳۰ | جمع جلسات | |

ترم ۳

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی |
|------|-----------|-------------|-----------------------|-----------------------------|--------------|
| ۱ | مکالمه ۳ | ۱۴ | تاپ ناچ B۱ | بخش ۱-۵ | کتبی و شفاهی |
| ۲ | فیلم ۳ | ۵ | فیلم تاپ ناچ B۱ | کلیپ های مشاهده شده در کلاس | کتبی |
| ۳ | قرائت متن | ۸ | متعاقبا اعلام می گردد | متن های تدریس شده در کلاس | کتبی |
| ۴ | بحث آزاد | ۳ | به انتخاب استاد | | |
| | جمع جلسات | ۳۰ | | | |

ترم ۴

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی |
|------|-----------|-------------|----------|---------------|----------|
|------|-----------|-------------|----------|---------------|----------|

| | | | | | |
|---------------|-----------------------------|-----------------------|----|-----------|---|
| کتابی و شفاهی | بخش ۵-۱ | تاپ ناچ ۲ A | ۱۴ | مکالمه ۴ | ۱ |
| کتابی | کلیپ‌های مشاهده شده در کلاس | فیلم تاپ ناچ ۲ A | ۵ | فیلم ۴ | ۲ |
| کتابی | متن های تدریس شده در کلاس | متعاقبا اعلام می گردد | ۸ | قرائت متن | ۳ |
| | | به انتخاب استاد | ۳ | بحث آزاد | ۴ |
| | | | ۳۰ | جمع جلسات | |

ترم ۵

| ارزشیابی | محدوده امتحان | متن درسی | جلسه در ترم | عنوان درس | ردیف |
|---------------|-----------------------------|-----------------------|-------------|-----------|------|
| کتابی و شفاهی | بخش ۵-۱ | تاپ ناچ ۲ B | ۱۴ | مکالمه ۵ | ۱ |
| کتابی | کلیپ‌های مشاهده شده در کلاس | فیلم تاپ ناچ ۲ B | ۵ | فیلم ۵ | ۲ |
| کتابی | متن های تدریس شده در کلاس | متعاقبا اعلام می گردد | ۸ | قرائت متن | ۳ |
| | | به انتخاب استاد | ۳ | بحث آزاد | ۴ |

| | | | | | |
|--|--|--|----|-----------|--|
| | | | ۳۰ | جمع جلسات | |
|--|--|--|----|-----------|--|

ترم ۶

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی |
|------|-----------|-------------|-----------------------|-----------------------------|--------------|
| ۱ | مکالمه ۶ | ۱۴ | تاپ ناچ ۳ A | بخش ۵-۱ | کتبی و شفاهی |
| ۲ | فیلم ۶ | ۵ | فیلم تاپ ناچ ۳ A | کلیپ‌های مشاهده شده در کلاس | کتبی |
| | قرائت متن | ۸ | متعاقبا اعلام می گردد | متن های تدریس شده در کلاس | کتبی |
| ۳ | بحث ازاد | ۳ | به انتخاب استاد | | |
| | جمع جلسات | ۳۰ | | | |

ترم ۷

| ردیف | عنوان درس | جلسه در ترم | متن درسی | محدوده امتحان | ارزشیابی |
|------|-----------|-------------|------------------|-----------------------------|--------------|
| ۱ | مکالمه ۷ | ۱۴ | تاپ ناچ ۳ B | بخش ۵-۱ | کتبی و شفاهی |
| ۲ | فیلم ۷ | ۵ | فیلم تاپ ناچ ۳ B | کلیپ‌های مشاهده شده در کلاس | کتبی |

| | | | | | |
|------|------------------------------|-----------------------|----|-----------|---|
| | کلاس | | | | |
| کتبی | متن های تدریس شده در کلاس | متعاقبا اعلام می گردد | ۸ | قرائت متن | ۳ |
| | | به انتخاب استاد | ۳ | بحث آزاد | ۴ |
| | | | ۳۰ | جمع جلسات | |

ترم ۸

| ارزشیابی | محدوده امتحان | متن درسی | جلسه در ترم | عنوان درس | ردیف |
|--------------|-----------------------------------|-----------------|-------------|-----------|------|
| کتبی و شفاهی | بخش ۵-۱ | سامیت ۱ | ۱۸ | مکالمه ۸ | ۱ |
| کتبی | کلیپ های مشاهده شده در کلاس | فیلم سامیت ۱ | ۵ | فیلم ۸ | ۲ |
| | | به انتخاب استاد | ۷ | بحث آزاد | ۳ |
| | | | ۳۰ | جمع جلسات | |

ترم ۹

| ارزشیابی | محدوده امتحان | متن درسی | جلسه در ترم | عنوان درس | ردیف |
|----------|---------------|----------|-------------|-----------|------|
|----------|---------------|----------|-------------|-----------|------|

| | | | | | |
|---------------|-----------------------------------|-----------------|----|-----------|---|
| کتابى و شفاهى | بخش ۵- ۱ | سامیت ۲ | ۱۸ | مکالمه ۹ | ۱ |
| کتابى | کلیپ‌های مشاهده شده در کلاس | فیلم سامیت ۲ | ۵ | فیلم ۹ | ۲ |
| | | به انتخاب استاد | ۷ | بحث آزاد | ۳ |
| | | | ۳۰ | جمع جلسات | |

*** حل تمارین در تعداد جلسات محاسبه شده است.

۴-۳. دوره زبان اسپانیولی

۴-۳-۱. جایگاه زبان اسپانیایی در دنیای امروز:

زبان اسپانیایی امروزه به عنوان دومین زبان دنیا از حیث تعداد متکلمین زبان مادری بعد از چینی ماندارین شناخته می شود و بر طبق اطلاعات منتشره در سایت سروانتس اسپانیا، سومین زبان پرکاربرد در جستجوهای فضای مجازی یا اینترنت به حساب می آید. زبان دوم آموزشی در ایالات متحده امریکا اسپانیایی است و همچنین، یکی از زبان های اصلی سازمان ملل متحد و اتحادیه اروپا نیز به شمار می آید. یکی از نکات مهم درباره آن، تعداد کشورهایی است که زبان مادری یا رسمی آن ها اسپانیایی است. امروزه زبان رسمی بالغ بر ۲۱ کشور دنیا اسپانیایی است که از اسپانیا در اروپا آغاز شده و در امریکای مرکزی و جنوبی در قاره امریکا ادامه

می یابد. علاوه بر این، زبان گزینشی کشور فیلیپین در آسیا نیز اسپانیایی است که بر اساس به روز ترین آمار تعداد متکلم زبان مادری، بین ۴۵۰ الی ۵۰۰ میلیون نفر در دنیا به این زبان تکلم می نمایند.

متولی یکپارچه سازی دستوری و قاعده ای زبان اسپانیایی در دنیا آکادمی سلطنتی زبان اسپانیایی نام دارد که مقر اصلی آن در مادرید است و در مابقی ۲۰ کشور دنیا دارای شعبه های فعال است. نکته قابل توجه راجع به واژگان و لغات موجود در این زبان از حیث ریشه شناسی این است که بر اساس آمار، حدود ۱۵ درصد از لغات در زبان اسپانیایی ریشه عربی دارند که در طول قرون ۷ الی ۱۰ بواسطه حضور اسلام و اعراب در شبه جزیره ایبریکا این رخداد حادث شده است.

۲-۳-۴. اندکی راجع به فراگیری زبان اسپانیایی به مثابه زبان دوم:

در طول سالیان اخیر بویژه در خاتمه قرن بیستم و آغاز قرن بیست و یکم، بسیاری از زبان شناسان مطرح دنیا در صدد بررسی و تحقیق عمیق راجع به فرایند یادگیری زبان دوم یا زبان غیر مادری متکلمین برآمدند. امری که ثمره آن امروزه به نوعی در روش های آموزشی زبان و تربیت اساتید آن هویدا شده است؛ بدین معنی که با گذر زمان، آموزش زبان دوم از تمرکز روی قواعد دستوری و ساختاری به استفاده صحیح از کلمات و لغات در غالب جملات و عبارات معطوف شده که البته فراگیری نکات دستوری نیز ماحصل آن هست لیکن این بار ساختار نقش اصلی را ایفا نمی نماید بلکه ذیل عبارات و جملات فراگرفته می شود. برای تفهیم بهتر این امر می توان به فرایند در ذیل توجه نمود:

طی مراحل ذیل توسط متقاضی فراگیری زبان دوم در فرایند یادگیری زبان رخ می دهد:

- فاز فوننتیک و فونولوژی (ورود اولیه به دنیای زبان دوم که به واسطه درک آواها، اصوات و استماع صورت می گیرد)
- فاز سینتاکسیس (فراگیر زبان پس از شناخت آواها و اصوات وارد مرحله ساخت جمله و عبارت بواسطه لغات اندوخته شده می شود)

- فاز سمانتیکس (پس از طی مراحل فوق، فراگیر زبان وارد فاز سوم می شود. یعنی تمرکز مداوم روی معنای جمله یا عبارتی که می سازد)

- فاز متن سازی شفاهی و کتبی و پراگماتیک (در این جایگاه، فراگیر زبان قادر خواهد بود با طی موفقیت آمیز مراحل فوق متن های نوشتاری و شفاهی ایجاد کرده و حالات و ایده های خود را مبتنی بر موقعیت عملی متناسب با جامعه هدف زبان دوم بیان نماید)

- فاز تجزیه و تحلیل گفتمان (در این فاز، که امروزه از نوین ترین ایده های زبان شناسی به حساب می آید، متکلم زبان دوم قادر است گفتمان های متفاوت به زبان مقصد را شناسایی کرده و مبتنی بر جایگاه های جامعه شناختی و بیانی زبان دوم از آن ها استفاده نموده و مبتنی بر آن ها گفتار ایجاد نماید)

لذا تحولات زبان شناختی و جامعه شناختی در حوزه زبان دوم ایجاب نمود تا زبان شناسان اروپایی نیز در صدد تبیین برنامه مدون آموزشی زبان های خارجی برآیند که امروزه از آن با عنوان "چارچوب مشترک آموزشی زبان اروپا"^۱ یاد می شود. در همین راستا، معتبر ترین مدارک بین المللی فراگیری زبان های خارجی در اروپا تحت حاکمیت این مجموعه آموزشی صادر می شوند.

سرآمد آزمون های ارزیابی بین المللی زبان اسپانیایی امروزه دیپلم های DELE^۲ نام دارند که ذیل همان سیستم آموزشی اروپایی نظارت شده و سالانه ۲ مرتبه در کشورهای دارای نمایندگی از کشور اسپانیا برگزار می شوند و داوطلبان در صورت شرکت موفقیت آمیز در آزمون مذکور، به مدارک بین المللی نامحدود زبان اسپانیایی نائل می آیند.

در همین راستا، تلاش بر این است که متقاضیان فراگیری زبان اسپانیایی در مجموعه مرکز آموزش های مجازی حوزه های علمیه خواران کشور در حال شکل گیری به نحوی آموزش ببینند که بتوان پس از گذشت مدت زمان معینی آن ها را برای شرکت در آزمون های معتبر بین المللی فوق الذکر آماده نمود. (یقیناً بایست در نظر

^۱. Common European Framework of Reference for Languages

^۲. Diplomas of Spanish as a Foreign Language

داشت که شرایط شخصی و شخصیتی زبان آموز در بازدهی وی بسیار حائز اهمیت است و لذا انتظارات برای شرکت در آزمون های بین المللی بایست متناسب با بازدهی فراگیر باشد).

۳-۳-۴. سطح بندی و تبیین اهداف خاص معتبرترین سیستم آزمون بین المللی زبان اسپانیایی:

سطح آ ۱: در این سطح متقاضی یادگیری زبان قادر است اصطلاحات روزمره و عبارات پرتکرار را در غالب جملات ساده بیان نماید. هدف در این سطح صرفا بیان بلادرنگ نیازهای اولیه فراگیر است.

سطح آ ۲: در این سطح فراگیر قادر است اصطلاحات و عبارات پرتکرار مرتبط با حوزه های تجربی حائز اهمیت در ارتباطات را بیان کند که اصولا این امر بواسطه انجام تمرین ها و تکالیف ساده و روزمره محقق می شود.

سطح ب ۱: در این سطح فراگیر قادر است نکات کلیدی متون راجع به مسائل برجسته و پرتکرار را درک کرده و آن ها را در غالب موقعیت های روزمره زندگی خود اعمال نماید.

سطح ب ۲: در این سطح فراگیر قادر است ایده های اصلی متون مرکب و پیچیده را دریابد و آن ها را در تعامل با متکلمین مادری زبان مقصد با سطح قابل قبولی از بیان روان و سلیس به کار برد.

سطح س ۱: در این سطح فراگیر قادر است متون با تنوع نوشتاری وسیع و پیچیده را درک کند و بدون تلاش چندانی قادر باشد به صورت بداهه و روان ایده های خود را بیان نماید.

سطح س ۲: در این سطح فراگیر قادر است عملاً تمام آنچه را که به زبان مقصد می خواند و می شنود دریافت کند و به صورت بداهه به بیان دقیق و روان ایده های خود بپردازد.

۴-۲-۴. برنامه نهایی دوره مجازی (غیرحضورى) زبان اسپانیایی - مرکز مدیریت حوزه علمیه خواران

تدوین برنامه دوره:

با توجه به بررسی های به عمل آمده مستنبط از منابع اینترنتی، مکتوب، مشی اساتید بین المللی زبان و همچنین، لحاظ تجربیات و اندوخته های شخصی و آکادمیک در حوزه زبان شناسی و آموزش زبان های خارجی (تحصیل در موسسات بین المللی و دانشگاه های داخلی و خارجی) نتیجه حاصله جهت دوره آموزش مجازی زبان اسپانیایی به شرح ذیل تقدیم حضور می گردد:

مجموع سال های دوره مبتنی بر روش آموزش اسپانیایی: ۳ سال آموزشی - از مقدماتی الی پیشرفته

مجموع دوره ها در طول یک سال: ۳ دوره آموزشی (جمعا ۹ ماه آموزشی)

طول یک دوره آموزشی: ۳ ماه - هر ماه ۲۴ ساعت آموزشی - هر هفته ۶ ساعت آموزشی

مجموع ساعات آموزشی در طول یک دوره (۳ ماه): ۷۲ ساعت

مجموع ساعات آموزشی در طول یکسال: ۲۱۶ ساعت

مجموع ساعات آموزشی در طول کل دوره: ۶۴۸ ساعت

هدف نهایی دوره: نائل آمدن به سطح مطلوبی از آموزه های شناختی و زبان شناختی زبان اسپانیایی که در حوزه های آوا، تلفظ، جمله سازی و... در ذیل ۴ مهارت اکتساب زبان های خارجی منعکس خواهد شد. هدف نهایی مدنظر پس از اتمام دوره عبارت است از این که متقاضی فراگیری زبان اسپانیایی قادر باشد به صورت

بدها مبادرت به تکلم و بیان نیازهای خود نموده و همچنین بتواند در درک مطلب، شنیدار و نگارش نیز خواسته های خود را ابراز داشته و در نهایت تلاش خود را برای ارتباط موثر به زبان مدنظر به کار بندد. از سوی دیگر، هدف اختصاصی مجموعه حوزه های علمیه خواران که عبارت است از فعالیت در فضای مجازی و یا حضوری نیز در دستور کار قرار دارد و سعی بر این است در طول دوره مذکور فراگیران تا حد امکان با برخی واژگان تخصصی علوم دینی به زبان اسپانیایی همچون متن قران کریم و ... نیز قرابت پیدا کنند.

آماده سازی آزمون بین المللی دله اسپانیایی: همانگونه که پیش از این نیز ذکر شد، آزمون بین المللی زبان اسپانیایی در راستای تشخیص سطح فراگیران امروزه با نام دله (حروف اختصاری دیپلم زبان اسپانیایی به مثابه زبان خارجی) شناخته می شود. فرض بر این است که فراگیران دوره بتوانند در این آزمون معتبر بین المللی نیز شرکت نمایند و قادر باشند مدارک بین المللی مذکور را نیز دریافت کنند.

تمهیدات در راستای ارزشیابی و کنترل مستمر پیشرفت تحصیلی: از آن جایی که اصولاً ارزشیابی مستمر از فراگیر زبان دوم علاوه بر ایجاد انگیزه های درونی برای وی، استاد یا راهنمای او را نیز از توفیق یا عدم توفیق و یا پیشرفت در سیر یادگیری کمک می نماید لذا اتخاذ تدابیر جهت این گام بسیار ضروری و البته حساس جلوه می نماید. از این رو، در دوره مطروحه زبان اسپانیایی تلاش بر این است که بتوان در پایان هر ترم آموزشی ۳ ماهه ۱ امتحان یا آزمون در نظر گرفت (یعنی ۳ آزمون در یک سال تحصیلی ۹ ماهه که مجموعاً ۹ آزمون جامع در طول کل دوره می باشد)؛ امری که بواسطه سنجش پیشرفت و سیر تکاملی یادگیری زبان متقاضی، اصولاً کمک شایانی به شناخت مدرس از زبان آموزان محترم نموده و می تواند نقاط ضعف و قوت وی را نمایان کند. در ارزشیابی فوق الذکر فرض بر این است که مهارت های ۴ گانه زبان به ویژه مهارت های گفتاری و شنیداری مورد سنجش قرار گیرد که تحقق آن منوط به تنظیم سیستم سنجش مبتنی بر محتویات فراگیری شده است. لازم به ذکر است که تلاش می شود در دوران تعطیلات تابستان نیز فعالیت های ابتکاری برای تقویت زبان و البته احتراز از فاصله افتادن میان دوره تحصیلی در نظر گرفته شود.

جدول عناوین دروس، متن درسی و محدوده امتحانی دوره زبان اسپانیایی

سال اول - ترم (۳ ماهه) آموزشی نخست

| عنوان درس | محدوده امتحانی | نوع ارزشیابی |
|----------------|-----------------------------------------------------------|--------------|
| مکالمه | درس ۱ الی ۴ مجموعه آموزشی اسپانیایی - دیگر منابع مرتبط | شفاهی |
| کارگاه شنیداری | درس ۱ الی ۴ مجموعه آموزشی اسپانیایی - سی دی های آموزشی | کتبی - شفاهی |
| قرائت متن | درس ۱ الی مجموعه آموزشی ۴ اسپانیایی - داستان کوتاه | شفاهی |

سال اول - ترم (۳ ماهه) آموزشی دوم

| عنوان درس | محدوده امتحانی | نوع ارزشیابی |
|----------------|---------------------------------------------|--------------|
| مکالمه | درس ۵ الی ۸ اسپانیایی - دیگر منابع مرتبط | شفاهی |
| کارگاه شنیداری | درس ۵ الی ۸ اسپانیایی - سی دی های آموزشی | کتبی - شفاهی |
| قرائت متن | درس ۵ الی ۸ اسپانیایی - داستان کوتاه | شفاهی |

سال اول - ترم (۳ ماهه) آموزشی سوم

| عنوان درس | محدوده امتحانى | نوع ارزشیابی |
|----------------|-------------------------------------------|--------------|
| مکالمه | درس ۹ الی ۱۲ اسپانیایی - دیگر منابع مرتبط | شفاهی |
| کارگاه شنیداری | درس ۹ الی ۱۲ اسپانیایی - سی دی های آموزشی | کتبی - شفاهی |
| قرائت متن | درس ۹ الی ۱۲ اسپانیایی - داستان کوتاه | شفاهی |

- شایان ذکر است که مدت جلسات در طول هفته ۴ جلسه و ۱۶ جلسه در طول یک ماه است.

- فرض بر این است که یک جلسه از جلسات در طول هفته به صورت آزاد (گفتگو، بحث آزاد یا ...) صرفاً به زبان مقصد تدریس شود.

- کل ترم آموزشی ۳ ماهه شامل ۴۸ جلسه خواهد بود.

- مدت زمان هر جلسه ۱/۳۰ است.

- بدیهی است جدول فوق متعلق به سال نخست (۹ ماهه نخست آموزشی) دوره زبان اسپانیایی است.